

A PRACTICAL CLASSIFIED
CHINESE-ENGLISH DICTIONARY

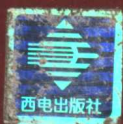
实用汉英分类词典

○ 编著 黄 英

○ 审订 郝克琦



流畅英语 写作必备
精彩英语 演讲必备
英语讨论交流发言必备



西安电子科技大学出版社
[http:// www.xduph. com](http://www.xduph.com)

A PRACTICAL CLASSIC
CHINESE-ENGLISH DICTIONARY

实用汉英分类词典

编著 黄 英
审订 郝克琦

西安电子科技大学出版社

2003

图书在版编目(CIP)数据

实用汉英分类词典/黄英编著.

—西安:西安电子科技大学出版社,2003.4

ISBN 7-5606-1167-2

I. 实… I. 黄… III. ①英语—词典 ②词典—汉、英 IV. H316

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 054455 号

策 划 柳瑾

责任编辑 柳瑾

出版发行 西安电子科技大学出版社(西安市太白南路2号)

电 话 (029)8227828 邮 编 710071

<http://www.xduph.com> E-mail: xdupfxb@pub.xaonline.com

经 销 新华书店

印 刷 陕西画报社印刷厂

版 次 2003年4月第1版 2003年4月第1次印刷

开 本 850毫米×1168毫米 1/32 印张 22.625

字 数 856千字

印 数 1~4 000册

定 价 29.00元

ISBN 7-5606-1167-2/H·0118

XDUP 1438001-1

*** 如有印装问题可调换 ***

本书封面贴有西安电子科技大学出版社的激光防伪标志,无标志者不得销售。

前 言

《实用汉英分类词典》是笔者结合多年的大学英语教学及翻译工作经验，在总结中国学生的英语学习规律的基础上，经过数年的艰辛努力编写而成的一部针对性和实用性都较强的工具书。本词典是一部按词语意义分类编排的词典，即把表达一个或一类概念的词语汇集在一起，按一定的分类系统排列，使读者可以按照事物概念的类别查到表达它的适当的词语。使用本词典能够同时查到语义上有联系的一系列同义词、类义词，读者既可辨析词义、选择用词，又能丰富词汇和增加有关知识。这些便是分类词典所独有的功用。

传统的汉英词典按字母排列词目的形式，字词孤立，缺乏联想，学生查字典所学到的只是孤零零的一个词。而本词典则根据中国学生的思维习惯和实际需要，把丰富的英语词汇按意义分类编排，学生可以通过任何一种相关性的联想查到自己所想要得到的词，且这些词大多有示范性例句，便于读者了解其用法。这样不仅可以使读者触类旁通，迅速提高英语的记识能力，而且可以使他们在用英语进行口头或笔头交流时常出现的词汇贫乏以及因缺少范例不知如何使用的问题得到解决。具体来说，本词典有以下几个主要特点：

一、内容丰富，涵盖面广

本词典的使用对象是大学生、研究生、出国留学生、翻译工作者以及英语爱好者。所收词汇以初、中级常用词汇为主，辅之以少量的高一级词汇和专业词汇，以适应不同专业读者的需要。本词典所收词汇类别包含人类生活的各个方面，尤其突出教育、科学以及人类思想、感情、交流等方面，而多数汉英分类词典往往对思想以及情感交流方面的词汇不予收入，从而造成很大缺憾。本词典在这方面作了极大的努力，使有关“人类社会”词汇成为该词典的重头戏，从而弥补了同类词典之不足。

二、编排科学，注重可操作性

本词典把浩繁的英语词汇依类编排，使同类的词语合成一个类目，近似的类目组成一个项目，相仿的项目构成一个主题。本词典中的人类社会、政治、军事、法律、宗教、工农业生产、经济、商业贸易、交通运输、邮电、教育、文化艺术、体育、医药卫生、旅游、社会科学、自然科学等十几个主题连贯全书。因此，这里的词汇环环紧扣，层层衔接，形成了脉络相连的有机组合。

三、词汇丰富，注重时代性

本词典所收条目不仅包含了大学英语所有大纲词汇(包括派生词和复合词)，而且还收入大量常用词组和国际英语考试词汇。为适应时代的发展，满足学生和各类考生写作和阅读的要求，本词典还特别收入了大量改革开放以来在广播、报刊中频频出现的有关政治、经济、商贸等领域的新词汇，同时还收入了有关计算机、网络通讯等方面的新词汇，从而使本词典具有鲜明的时代性。

四、同类合并，系统记忆

根据语言专家的经验，学习语言记忆的最佳途径是把同类的词汇放在一起记忆。把词汇按意义分类编排，恰好符合人类思考和记忆的规律，使读者通过联想能更容易、有效地将大量意义相关的词汇牢牢记住，从而迅速扩大词汇量。

五、收词全面，例句充分

本词典还特别注意收入相当比例的常用动词、形容词、副词、介词等，并对每个词条下列出的英语对应词一一给出典型例句，以避免同类词典只有名词的弊端，这也是它独领风骚之处。

由以上主要特点可见，本词典是一部针对性和实用性都较强的汉英词典，是帮助读者进行英语写作、翻译和迅速增加词汇量的必备工具书。

值得一提的是，原西安市体育学院院长周诚之教授对本书中的“体育”和“教育”这两部分内容进行了编撰工作，特在此表示感谢。

编著

2003年1月

体 例 说 明

1. 本词典按词汇意义分类。现已问世的分类词典的分类方法各有不同,尚没有一致的分类体系。本词典参考了现代中外分类词典的分类方式,并按照实用的原则,将收录的汉语词条分为十二大类。读者从汉语词条查找英语对应词,还须使用正文前的总目或细目来检索词目。全书各部分内容分为十二大类,每大类之下又分若干项,每项之下又分若干目。编排分类清楚合理。词目形式包括单词、词组或句子。读者可按需查阅,按类找词,使用十分方便。

2. 单词拼写采用英国英语。如:荣誉 honour; 行为 behaviour, 等等。

3. 本词典不收入过于专业的词语。

4. 本词典在立词条上的处理,与一般汉英词典有所不同。为了节省篇幅,有的应列为词条的词语被用作为例子,如:“家庭生活”、“家庭影响”、“单亲家庭”、“家庭背景”都列入“家庭”词条中。

5. 个别词条同时具有多个英文意义,此时使用 ① ② 加以标识,如:介绍 ① introduce: 请允许我将…~给你。May I introduce … to you? (Let me (Allow me to) introduce … to you.)

② recommend: ~入党 recommend sb for Party membership.

6. 若某词条有两个或两个以上的英文对应词,则用分号隔开。如:地位 position; place; standing; status.

7. 若有必要给出例句,则将例句置于词条后;若有两个或两个以上例句,则用斜线号“/”分开(参见第9条之例句)。若例句有多种英文对应词或句,则用分号隔开,如:农村生活 rural life; country life; life in the country (countryside).

8. 括号内的词语表示可以互换或省略,如:扭转 reverse; turn back: ~局势 reverse (turn back) the trend (tide) / ~历史车轮 turn back (reverse) the wheel (trend) of history; turn (put) back the

clock。

9. 代词号“~”用于例句中与本词条(汉字)相同的部分,如:
家庭 family; household: ~生活(family)life/ ~出身 family origin /
~教师 private teacher; tutor/单亲~ single-parent family/ 双职工~
dual-income family

10. “BrE”“AmE”分别表示英式英语和美式英语;“sl”表示俚语;“pl”表示复数;“infml”和“fml”则分别表示非正式体和正式体。

11. 对于多数名词或词组及专有名词,一般不再一一举例说明用法。

总 目

一、人类社会

1. 人类社会	1
1) 人类	1
2) 出生 养育 丧葬	5
3) 性爱 婚姻 家庭	10
2. 社会关系	18
1) 地位 种类	18
2) 社会关系	30
3) 生活 境遇	58
4) 社会状况	73
3. 人类生活	79
1) 衣	79
2) 食	85
3) 住	98
4. 思想 交流	112
1) 思想 思维	112
2) 认识 知识	132
3) 言语 交流 交流方式	144
4) 言语的表达(各种方式)	155
5. 感觉 情感 性格 行为	175
1) 心理 感觉	175
2) 欲望 心愿	181
3) 情感	188
4) 性格	210
5) 表情	219
6. 行为方式	226
1) 行为 态度	226
2) 行动	253
3) 移动	264

4) 事情 情形	274
5) 因果 过程	303
6) 发展 变化	312
7) 程度 范围 可能	325
8) 成功 失败	336
9) 限制 破坏	343
7. 工作职业	351
1) 职业 职务	351
2) 就业 失业	355
3) 上班 下班 假期	357
4) 薪水 报酬	358

二、政治 军事 法律 宗教

1. 政治	359
1) 政治学说	359
2) 各种主义	360
3) 名词术语	361
4) 政治性会议	362
5) 中国共产党 主要机构 民主党派	363
6) 新时期建设	365
7) 外交政策	369
8) 国际政治	373
2. 军事	375
1) 军队 军队建制	375
2) 操练 口令	379
3) 后勤 装备 武器	380
4) 战斗 战争 和平	383
3. 法律	392
1) 一般用语	392
2) 宪法	394
3) 民法 民事诉讼法	395
4) 刑法 刑事诉讼法	396
5) 劳动法	399
6) 国际法	400

7) 婚姻法	400
8) 税收法	401
4. 宗教	402
1) 一般用语	402
2) 基督教	403
3) 佛教	404
4) 伊斯兰教 道教	405

三、经济

1. 一般用语	406
2. 财政金融	407
1) 货币	408
2) 银行	409
3) 汇兑	410
4) 股票 证券	411
5) 投资	411
6) 保险	412
7) 海关	413
8) 合同	414
3. 知识经济	415

四、商业贸易

1. 商业	416
一般用语	416
2. 市场 市场营销	417
1) 市场	417
2) 市场信息	418
3) 市场观念	419
4) 市场营销	419
3. 产品 商品	421
1) 产品	421
2) 广告与推销	421
4. 商业机构	422
5. 商品类别	422

6. 商业人员	423
7. 对外贸易	424

五、工业农业

1. 工业	426
1) 工业类别	426
2) 生产管理	426
3) 企业管理	427
4) 职工	428
5) 劳保福利	428
6) 重工业	429
7) 轻工业	431
8) 工业污染与治理	433
2. 农业	434
1) 一般用语	434
2) 土壤 肥料 水利	435
3) 选种 育种 耕作	436
4) 植物保护	437
5) 农机具	438
6) 农作物	439
7) 林 牧 副 渔	442

六、交通运输

1. 旅行交通工具	443
2. 著名汽车品牌	445
3. 购票	445
4. 民航客运	447
5. 铁路客运	450
6. 水上航运	451
7. 城市公路交通	453
8. 地铁	454
9. 行车 乘车	454
10. 交通安全与管理	456

七、邮电

1. 邮政	457
2. 电信	459
1) 电报	459
2) 电话	459
3. 集邮	461

八、教育 文化艺术 体育

1. 教育	462
1) 教育制度 教学	462
2) 教育组织机构 人员	467
3) 专业与课程设置	470
4) 学位 学历 证书	475
5) 学校 学校设施	476
6) 出国留学	479
2. 文化艺术	481
1) 文学	481
2) 艺术	482
3) 传播	493
4) 图书馆	498
5) 文物	499
3. 体育	500
1) 体育组织与运动会	500
2) 体育运动	501
3) 体育人员	507

九、医药卫生

1. 人体	509
1) 人体各部位	509
2) 手 脚	510
3) 组织 器官	511
4) 内脏器官 血液 生殖器	511
5) 呼吸 消化	512
6) 神经活动	513

7) 分泌物	513
2. 体态 容貌	514
1) 体态 容貌	514
2) 头发和皮肤的颜色	515
3) 仪表 风度	516
4) 美 丑	517
5) 胖 长胖 瘦 变瘦	518
3. 人体动作	519
1) 动作	519
2) 站 坐 蹲 跪	519
3) 靠 躺 偎 摔 扑	519
4) 踩 踢 躁	520
5) 挺 转身 回头 仰 俯	520
6) 点头 摇头 挥手 袖手	521
7) 扶 抱 携手 抚摸 搔	521
4. 体力 精神	521
5. 一般身体状况	523
1) 睡眠 梦	523
2) 乘凉 取暖 放松 休息	524
3) 健康 强壮 不健康	525
4) 舒服 不适	526
6. 生病	526
1) 病 生病 传染	526
2) 病因 病情 痊愈	528
3) 病重 垂危	529
7. 各种身体不适与症状	529
1) 痛 酸 痒	529
2) 呕吐 寒噤 着凉 发烧	531
3) 使窒息	532
4) 紧张 发疯	532
5) 残疾 缺陷	533
6) 创伤 受伤	534
8. 医疗卫生	535

1) 医疗手段	535
2) 疗效	536
3) 医学及其学科分支	536
4) 医护人员	537
5) 医疗机构与设备	538
6) 常用药物	540
7) 医疗用语	541
9. 卫生 计划生育 美容	543
1) 卫生 爱国卫生	543
2) 计划生育	544
3) 美容 美发	545
4) 发型及理发工具	547

十、旅游

1. 游览观光	547
2. 饭店餐馆服务	548
1) 宾馆 饭店	548
2) 宾馆设施	549
3) 宾馆服务及工作人员	550
4) 餐厅及餐饮服务	551
3. 旅游服务	558
1) 旅行 旅游	558
2) 购物	560
3) 出入境手续	562

十一、社会科学

1. 历史学	564
1) 一般用语	564
2) 重要历史事件	565
3) 中国历史年代(部分)	566
2. 哲学	566
3. 语言学	572
1) 语言 语法	572
2) 阅读 写作	576

4. 社会学	585
5. 教育学 心理学	586
1) 教育学课程	586
2) 心理学课程	587
3) 常见心理学术语	587
6. 逻辑学 会计学 政治经济学	592
1) 逻辑学	592
2) 会计学	593
3) 政治经济学	594

十二、自然科学

1. 数学	595
1) 算术	595
2) 代数	597
3) 几何学	597
2. 物理学	599
1) 一般概念	599
2) 力学	599
3) 电学 磁学	600
4) 光学 声学 热学	601
5) 原子物理学	603
3. 化学	604
4. 天文学	605
1) 宇宙	605
2) 天文学	606
3) 空间技术	609
4) 声 光 色	610
5) 时间	617
6) 方位	629
5. 地球学	631
1) 地理学	631
2) 气候	639
6. 生物学	646
1) 学科分支	646

2) 进化论	647
3) 生产 繁殖 生长	647
4) 遗传学	648
5) 遗传工程	649
6) 生态	649
7) 微生物学	650
8) 生物学	650
9) 动物学	651
10) 植物学	657
7. 环境科学	660
8. 电子学 计算机科学	662
1) 电子学	662
2) 计算机科学	662

附录

1. 世界著名城市	667
2. 中外著名文化遗址、旅游胜地	669
3. 中外节日、民俗	672
4. 中外著名通讯社、报刊及广播公司	674
5. 重要国际组织	675
6. 中国各类科研机构、中心	677
7. 中国重要群众团体及宗教团体	678
8. 中外著名航空公司	678
9. 著名进口商品品牌	679
10. 美国著名大学	680
11. 历届奥斯卡获奖影片	680
参考文献	683

细 目

一、人类社会

1. 人类社会/1

1) 人类/1

人/1

人种 民族/4

姓名 称呼/4

2) 出生 养育 丧葬/5

养育 成长 赡养/5

(人)死亡/6

丧事/7

3) 性爱 婚姻 家庭/10

性 情欲 爱情/10

情人/11

爱抚行为/12

性行为/12

婚姻/12

婚礼/14

家庭/15

2. 社会关系/18

1) 地位 种类/18

人群 社会/18

阶级 阶层/20

集团 社团/21

行政区域/22

地位 品类/24

名声 声誉/28

2) 社会关系/30

家族/30